

Matthew 8:5-13

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 8:1-13

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 8:1-4

The Healing of the Leper

Matthew 8:1

The Circumstance

**(1) And when He came down
from the mountain,
great crowds followed Him.**

Matthew 8:2a

The Condition

**(2) And look, when *a* leper approached
he was bowing down to Him,**

Matthew 8:2b

The Confession

saying, "Lord,

Matthew 8:2c

The Confidence

**If You should will,
You are able to cleanse me."**

Matthew 8:1-13

Literal English Translation

Matthew 8:3a
The Command

**(3) And when *He* stretched out *His* hand,
Jesus touched him, saying,
"I will! Be cleansed!"**

Matthew 8:3b
The Conclusion

And immediately his leprosy was cleansed.

Matthew 8:4
The Commission

**(4) And Jesus says to him,
"See *that* you should speak to no one,
but go, show yourself to the priest
and offer the gift which Moses commanded,
for a testimony to them."**

Matthew 8:5-13

The Healing of the Centurion's Servant

Matthew 8:5
The Circumstances

**5) Now when Jesus entered
into Capernaum, a centurion
came to Him, beseeching
Him,**

Matthew 8:6a
The Confession

6) and saying, Lord,

Matthew 8:1-13

Literal English Translation

Matthew 8:6b
The Condition

**my servant has been laying
in the house paralyzed,
being grievously tormented.**

Matthew 8:7-9
The Confidence

**7) And Jesus says to him,
after having come I Myself
will heal him.**

**8) And when *he* answered
the centurion said, Lord,
I am not sufficient in order that
You should enter under my roof,
but only speak *a* word and my servant
will be healed.**

**9) For I also am *a* man under authority,
having soldiers under myself. And I say to
this one, Go; and he goes; and to another one,
Come; and he comes; and to my slave, Do
this; and he does *it*.**

Matthew 8:10-12
The Contrast

**10) And when *He* heard *this* Jesus marveled,
and said to the ones following, Truly I say
to you, not even in Israel did I find such faith.**

**11) But I say to you that many will come
from east and west, and will recline with
Abraham and Isaac and Jacob in the kingdom
of Heaven,**

Matthew 8:1-13

Literal English Translation

12) but the sons of the kingdom will be cast out into the outer darkness. There will be weeping and gnashing of the teeth.

Matthew 8:13a

The Command

13) And Jesus said to the centurion, Go, and as you believed, let it happen to you.

Matthew 8:13b

The Conclusion

And his servant was healed in that hour.

Matthew 8:5-13

Greek / English Interlinear

- 5) **Εἰσελθόντι** (**Εἰσελθόντος**) **δὲ τῷ Ἰησοῦ** (**αὐτοῦ**) **εἰς Καπερναοῦμ,**
When entered (When entered) now the Jesus (He) into Capernaum,
(Καφαρναοῦμ) **προσῆλθεν αὐτῷ ἑκατόνταρχος παρακαλῶν αὐτόν,**
(Capernaum) came to Him centurion beseeching Him,
- 6) **καὶ λέγων, Κύριε, ὁ παῖς μου βέβληται ἐν τῇ οἰκίᾳ**
and saying, Lord, the servant of me has been lying in the house
παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος.
paralyzed, grievously being tormented.
- 7) **καὶ λέγει αὐτῷ [ὁ Ἰησοῦς,] Ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν.**
and says to him [the Jesus,] Myself having come I will heal him.
- 8) **καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἑκατόνταρχος ἔφη, Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς**
and when answered the centurion says, Lord, not I am sufficient
ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἶπὲ
in order that of me under the roof You should enter; but only speak
λόγον, (λόγῳ) καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου.
word, (word) and will be healed the servant of me.
- 9) **καὶ γὰρ ἐγὼ ἄνθρωπος εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν, ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν**
also for myself man I am under authority, having under myself
στρατιώτας· καὶ λέγω τούτῳ, Πορεύθητι, καὶ πορεύεται· καὶ
soldiers; and I say to this one, Go, and he goes; and
ἄλλῳ, Ἔρχου, καὶ ἔρχεται· καὶ τῷ δούλῳ μου, Ποίησον
to another one, Come, and he comes; and the to slave of me, Do
τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
this, and he does *it*.

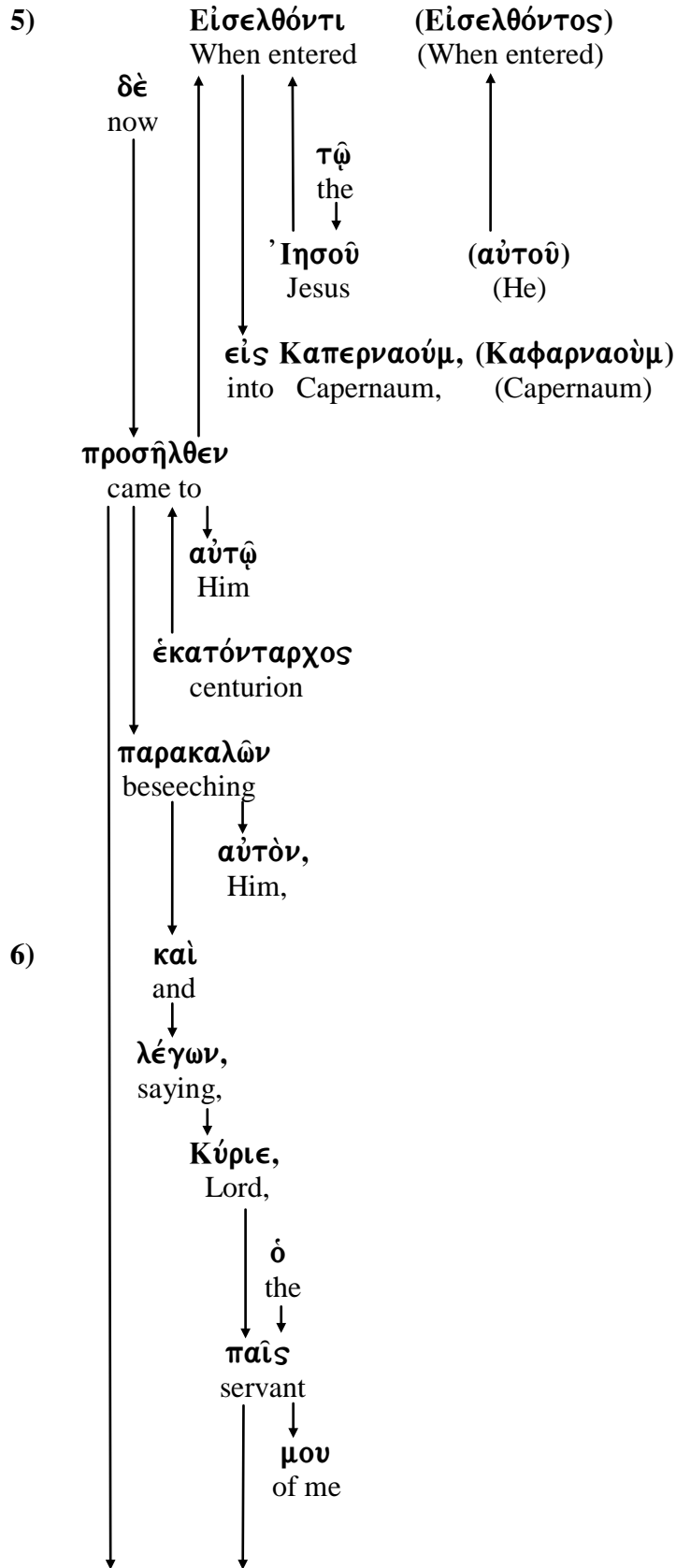
Matthew 8:5-13

Greek / English Interlinear

- 10) ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασε(ν), καὶ εἶπε(ν) τοῖς
when heard now the Jesus marveled, and said the ones
ἀκολουθοῦσιν, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδέ (παρ' οὐδενὶ τοσαύτην
to following, Truly I say to you, not even (from no one such
πίστιν) ἐν τῷ Ἰσραὴλ [τοσαύτην πίστιν] εὗρον.
faith) in the Israel [such faith] I found.
- 11) λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἔξουσιν(ν),
I say and to you, that many from east and west will come,
καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραὰμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ
and will recline with Abraham and Isaac and Jacob in the
βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν·
kingdom the of heavens;
- 12) οἱ δὲ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ
the but sons the of kingdom will be cast into the darkness the
ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
outer there will be the weeping and the gnashing the of teeth.
- 13) καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τῷ ἑκατοντάρχη, Ὕπαγε, [καὶ] ὡς
and said the Jesus the to centurion, Go, [and] as
ἐπίστευσας γενηθήτω σοι. καὶ ἰάθη ὁ παῖς αὐτοῦ ἐν τῇ
you believed let it happen to you. and was healed the servant of him in the
ᾠρᾳ ἐκείνῃ.
hour that.

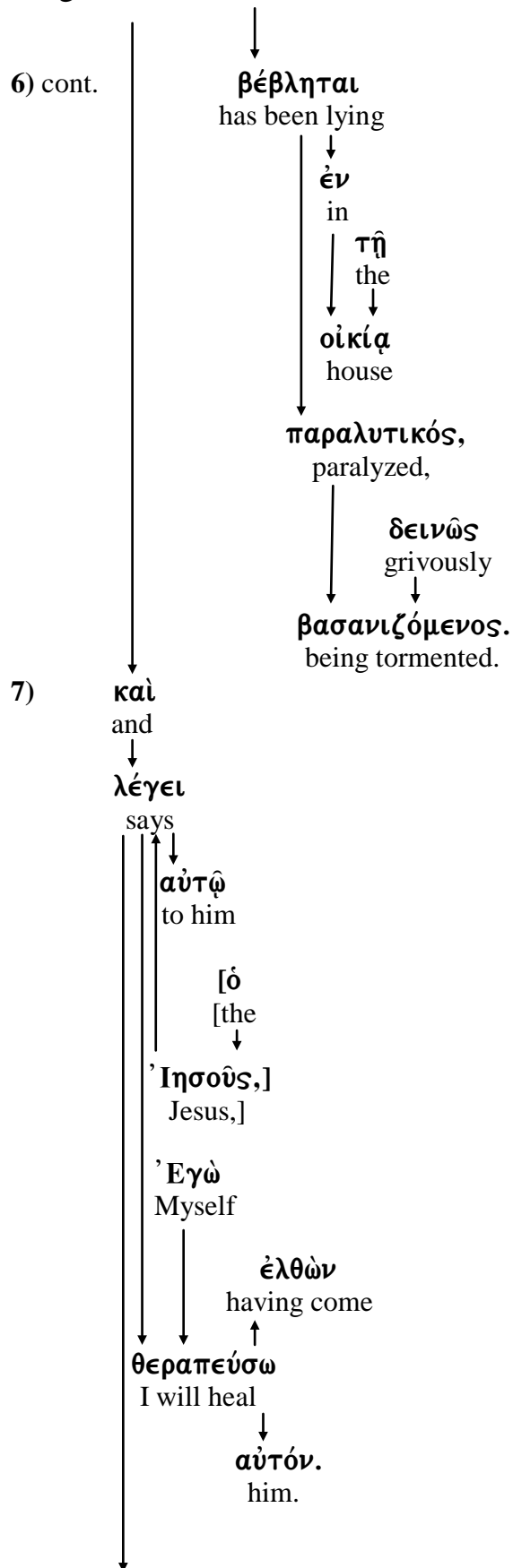
Matthew 8:5-13

Diagram



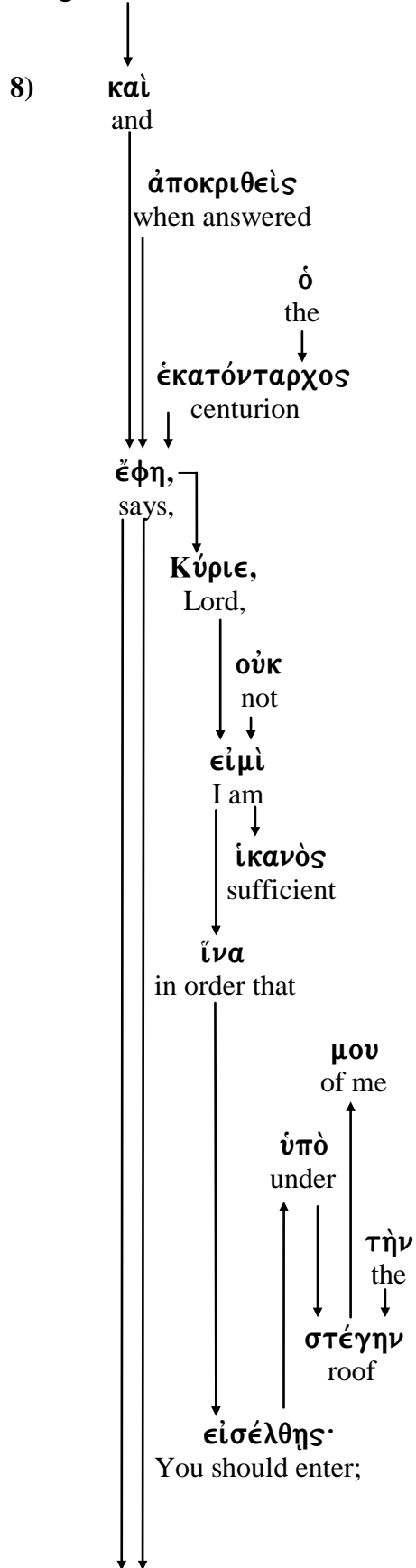
Matthew 8:5-13

Diagram



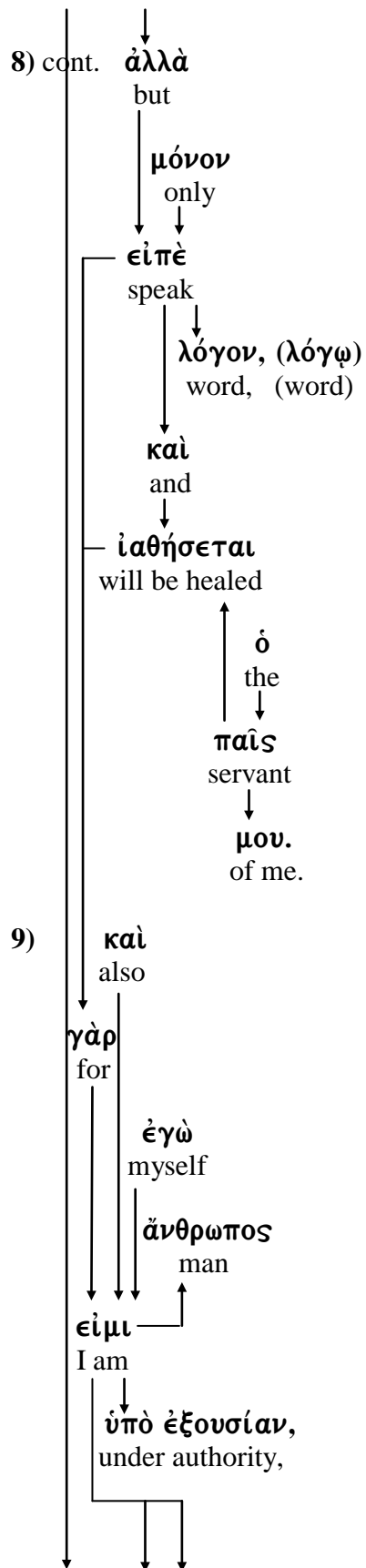
Matthew 8:5-13

Diagram



Matthew 8:5-13

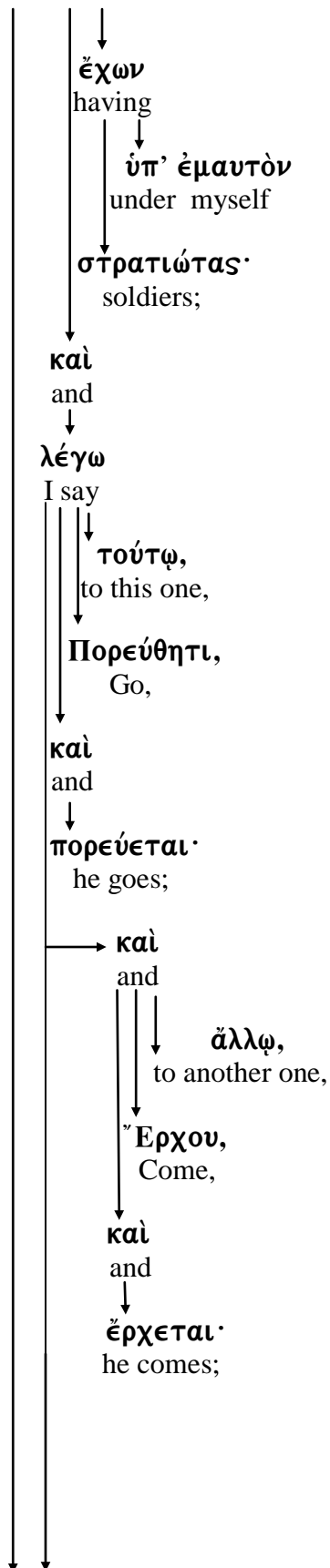
Diagram



Matthew 8:5-13

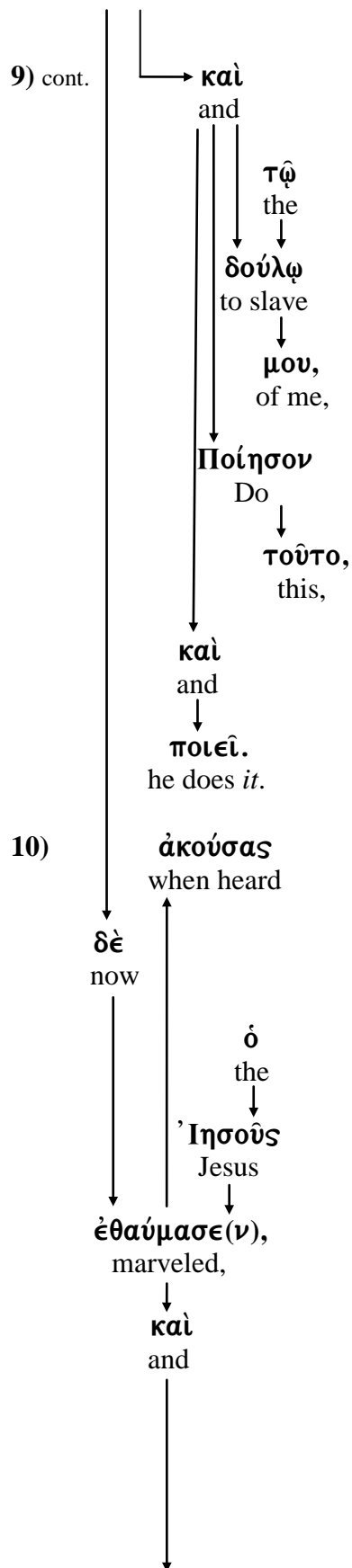
Diagram

9) cont.



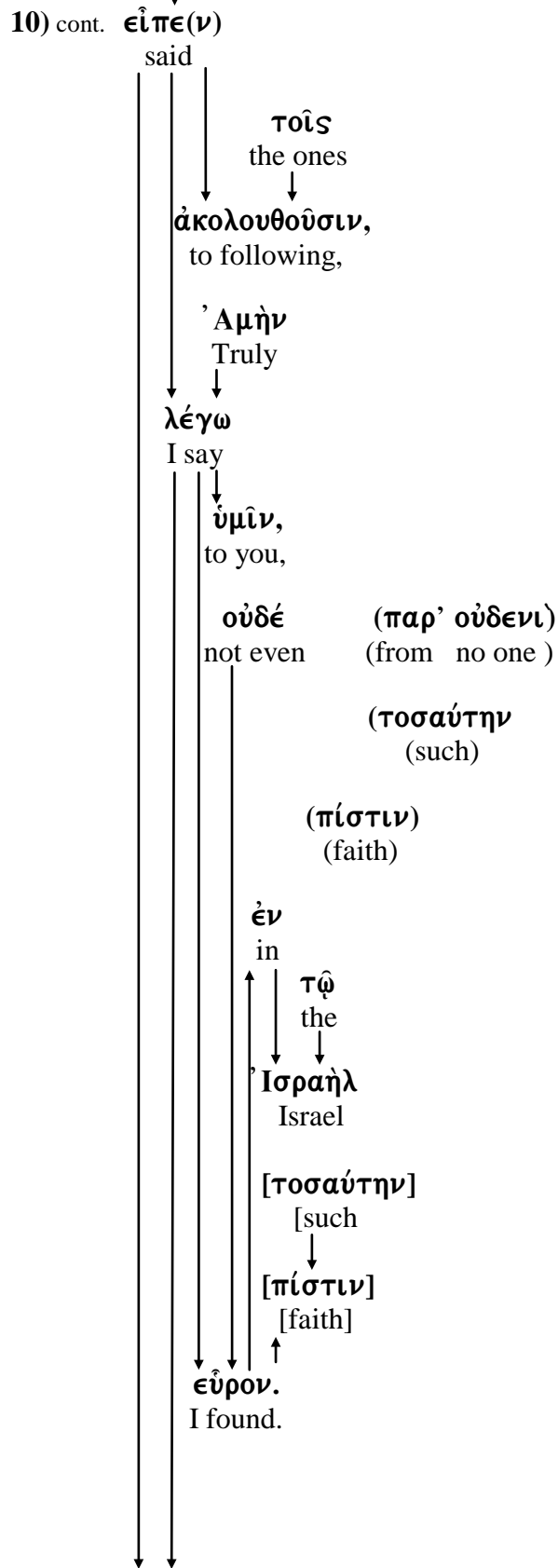
Matthew 8:5-13

Diagram



Matthew 8:5-13

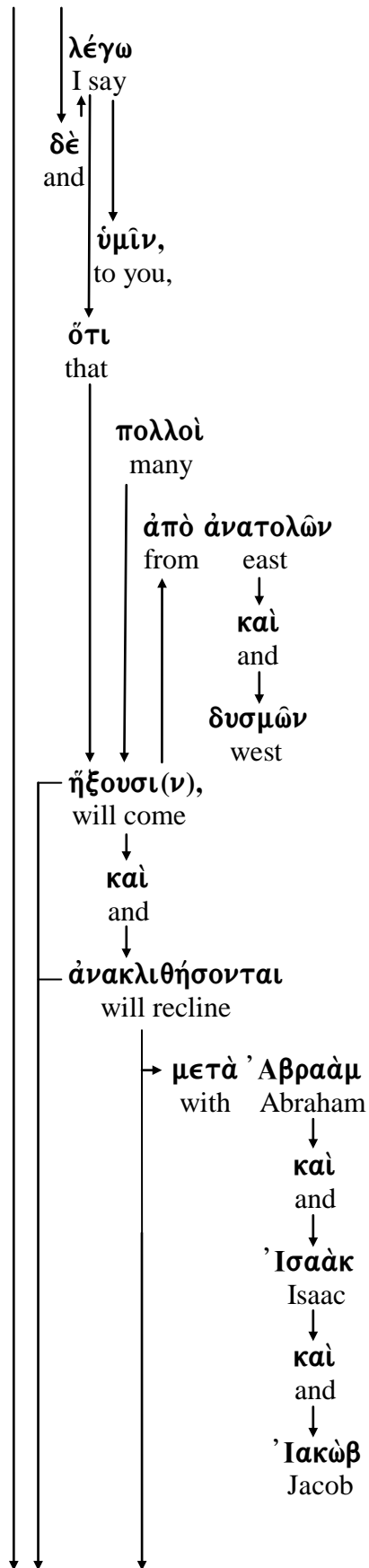
Diagram



Matthew 8:5-13

Diagram

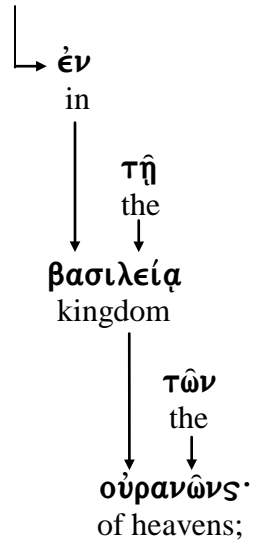
11)



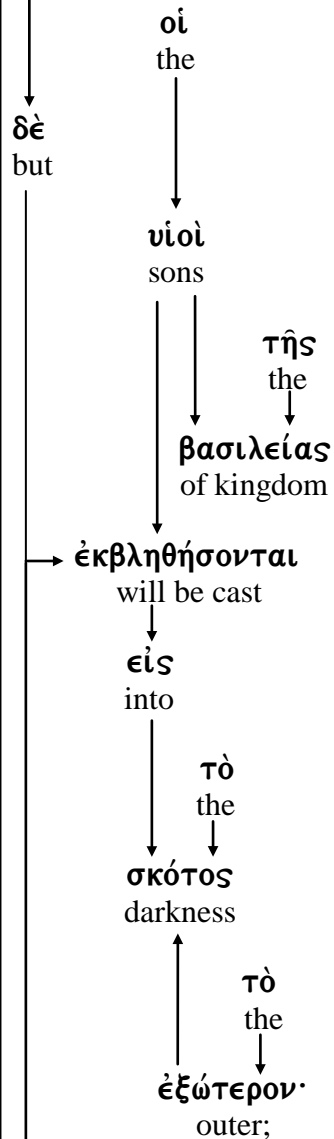
Matthew 8:5-13

Diagram

11) cont.



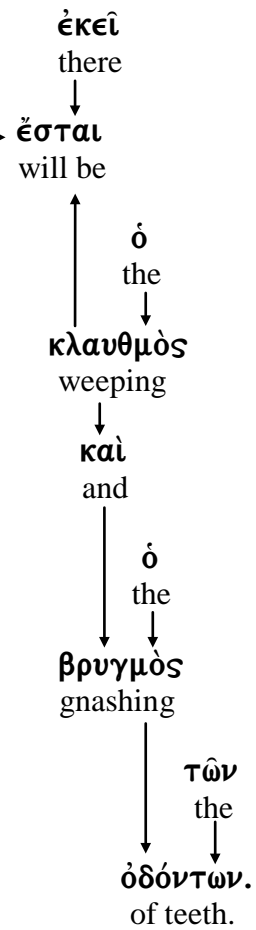
12)



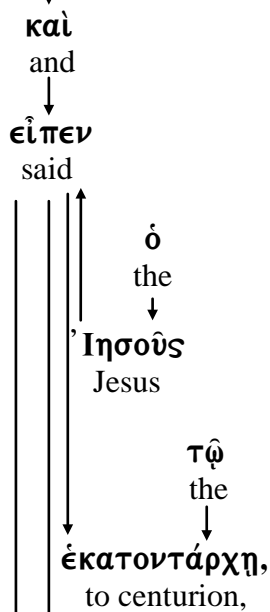
Matthew 8:5-13

Diagram

12) cont.



13)



Matthew 8:5-13

Diagram

